

GÖNÜLLÜ OLUR/KATILIM FORMU

Sayın Katılımcımız,

Katılacağınız bu çalışma "How washback operates in macro- and micro-level dynamics of EFL teaching in Turkey: Insights from EFL teachers' testing beliefs, literacy and practices" (Ölçme ve değerlendirme etkisi Türkiye'deki İngiliz dili eğitimi makro ve mikro düzey dinamikleri üzerinde nasıl faaliyet göstermektedir: İngilizce öğretmenlerinin ölçme ve değerlendirme inançları, okur-yazarlıkları ve uygulamalarına yönelik görüşler) adıyla Prof. Dr. Kemal Sinan ÖZMEN ve Fatıma Nur FİŞNE tarafından 03/05/2021 ve 03/08/2021 tarihleri arasında yapılacak bir araştırma uygulamasıdır.

Araştırmanın Hedefi: Araştırma, İngilizce öğretiminde yer alan ölçme ve değerlendirmenin makro ve mikro düzeyde etkilerini ve bu etkileri meydana getiren ana nedenleri betimlemeyi hedeflemektedir. Ayrıca, bu çalışma dil öğretimi sürecinin en önemli paydaşlarından biri olan İngilizce öğretmenlerinin ölçme ve değerlendirme uygulamalarına, inançlarına ve okur-yazarlıklarına ışık tutarak ket vurma etkisini meydana getiren ana dinamikleri özetlemeye çalışmaktadır.

Araştırmanın Nedeni: O Bilimsel araştırma X Tez çalışması

Araştırmanın Yapılacağı Yer(ler): Milli Eğitim Bakanlığına bağlı resmi ilkokullar, ortaokullar ve liseler

Araştırma Uygulaması: O Anket
O Gözlem

X Görüşme

O.....



Araştırma T.C. Milli Eğitim Bakanlığının ve okul/kurum yönetiminin izni ile gerçekleştirilmektedir. Araştırma uygulamasına katılım tamamen gönüllülük esasına dayalı olmaktadır. Çalışmada sizden kimlik belirleyici hiçbir bilgi istenmemektedir. Cevaplar tamamen gizli tutulacak ve sadece araştırmacılar tarafından değerlendirilecektir. Veriler sadece araştırmada kullanılacak ve üçüncü kişilerle paylaşılmayacaktır.

Uygulamalar, kişisel rahatsızlık verecek sorular ve durumlar içermemektedir. Ancak, katılım sırasında sorulardan ya da herhangi başka bir nedenden rahatsız hissederseniz cevaplama işini yarıda bırakabilirsiniz.

Katılımı onaylamadan önce sormak istediğiniz herhangi bir konu varsa sormaktan çekinmeyiniz. Çalışma bittikten sonra bizlere telefon veya e-posta ile ulaşarak soru sorabilir, sonuçlar hakkında bilgi isteyebilirsiniz.

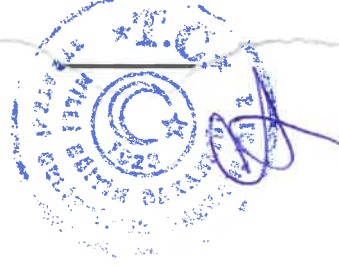
Saygılarımızla,

Araştırmacı: Prof. Dr. Kemal Sinan ÖZMEN (Tez Danışmanı)

İletifim Bilgileri: 0312 202 84 55 sozmen@gazi.edu.tr

Araştırmacı: Fatıma Nur FişNE

İletifim Bilgileri: 0506 644 72 41 fatmanur.fisne@gmail.com



"Washback Effect of Language Testing on EFL Teaching"

Interview Form

Date:/...../.....

Hour:

Research Questions

- 1) What are the impacts of language testing on macro- and micro-level dynamics of EFL teaching?
- 2) What are the triggers that bring about the impacts of language testing?



INTRODUCTION

Dear Participant,

I am Fatıma Nur Fişne and work at English Language Teaching Program, Gazi Faculty of Education, Gazi University. I am conducting a research study about *the impacts of language testing on EFL teaching and the reasons for these impacts*. In this regard, I would like to interview with English language teachers who work at the state schools in the Ministry of National Education (primary, secondary and high schools). There are two types of language testing that this research focuses on: *teacher-based language assessment and large-scale language testing (high-stakes language testing)*. Confidentiality will be ensured throughout the interview. If you give permission, I am going to record this interview. This record will not be definitely used for any other reason except for the research aims. Your personal data will not be given in the research report. Instead, different codes will be used. You have the right to stop the record whenever you like and delete the part you do not want to share. Interview will take approximately 60-90 minutes.

Thank you very much for your participation and valuable time.

PART 1

Demographics

School Type:	Primary school <input type="checkbox"/> Secondary school <input type="checkbox"/> High school <input type="checkbox"/>	Graduation:	ELT <input type="checkbox"/> Linguistics <input type="checkbox"/> Literature <input type="checkbox"/> Others <input type="checkbox"/>
Age:	_____	Years of teaching:	_____ years
Gender:	_____	Which grades do you teach?	_____
City/Province:	_____	Have you ever taken any training on testing?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>

PART II

SEMI-STRUCTURED INTERVIEW

(EFL Teachers)*

1. Could you please give information about assessment and evaluation methods you administer in your classes?*

- What kinds of methods do you use in different grades?
- What are your assessment and evaluation practices in different grades?
- What are the basic materials of the assessment and evaluation in your classes?

2. How consistent are your assessment practices consistent with language objectives?

- Speaking objectives
- Listening objectives
- Writing objectives
- Reading objectives

3. How consistent are your assessment practices consistent with teaching methodology?

- Course content
- Teaching practices
- Language teaching methods
- Language materials

4. Do you think that your assessment practices influence your teaching methodology? If yes, could you please elaborate on this influence?

- Course content
- Teaching practices
- Language teaching methods
- Language materials



5. How important are the classroom-based assessment practices for the stakeholders?

Alternative question: What is the importance that the stakeholders give to the assessment procedure?

- For you
- For your students
- For parents
- For the school administration
- For your colleagues

- Why?
- Could you please explain it with examples?



6. Do the stakeholders have any expectations from the classroom-based assessment practices? If yes, what are they?

Alternative question: How assessment procedure do the stakeholders expect you to follow?

- Your students
- Parents
- School administration
- Your colleagues

- Why?
- Are your assessment practices influenced by these expectations?
- Are your teaching practices influenced by these expectations?

7. Do you and your colleagues work in cooperation to develop and then evaluate assessment practices? If yes, could you please give more information on this cooperation?

- How is this cooperation?
- How often do they cooperate with each other?

8. Do you and your institution make any decisions in consideration of the assessment results? If yes, what are they?

- What kinds of decisions do you make?
- Who is affected by these decisions?

9. To what extent does large-scale centralized examination influence the attainment of language objectives?

Alternative question: Does large-scale centralized examination facilitate the attainment of language objectives?

- Speaking objectives
- Listening objectives
- Writing objectives
- Reading objectives

10. Does large-scale centralized examination influence your teaching methodology? If yes, could you please give information how it influences?

- Course content
- Teaching practices
- Language teaching methods
- Language materials

11. Does large-scale centralized examination influence your assessment and evaluation procedure? If yes, could you please give information how it influences?

- Assessment and evaluation methods
- Assessment and evaluation practices
- Assessment and evaluation materials



12. How important is large-scale centralized examination for the stakeholders?

Alternative question: What is the importance that the stakeholders give to the large-scale centralized examination?

- For you
- For your students
- For parents
- For the school administration
- For your colleagues

- Why?
- Could you please explain it with examples?

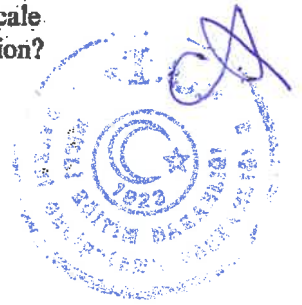
13. What are the stakeholders' expectations from English language teaching in consideration of the large-scale centralized examination?

- Your students
- Parents
- School administration
- Your colleagues

- Course content
- Teaching practices
- Language materials
- Assessment and evaluation practices
- Is your assessment procedure influenced by these expectations?
- Is your teaching procedure influenced by these expectations?

14. Do you and your colleagues work in cooperation in consideration of the large-scale centralized examination? If yes, could you please give information on this cooperation?

- How is this cooperation?
- How often do they cooperate with each other?



15. Does your institution make any decisions in consideration of the large-scale centralized examination results? If yes, could you please elaborate on these decisions?

- What kinds of decisions does your institution make?
- Who is affected by these decisions?

*Interview questions 1 to 8 will be directed to EFL teachers who work at primary school.

**** Basic Terminology of Assessment and Evaluation**

Assessment: It is a process of collecting information about target performance to define the level of language attainment.

Evaluation: It is a decision-making process by comparing the assessment results with a certain criterion or criteria set.

Assessment methods: Self-assessment, portfolio-assessment, traditional exams, projects, task-based language assessment, conferences, observation, performance-based assessment etc.

Assessment practices: Language tasks, project assignments, checklists, written exams, quizzes, performance tasks, games etc.

Ölçme ve Değerlendirmenin İngilizce Öğretimine Etkisine Yönelik Görüşme Formu

Tarih:/...../.....

Başlangıç ve Bitiş Saati:

Araştırma soruları:

- 1) Ölçme ve değerlendirmenin, İngilizce öğretimindeki makro ve mikro düzey dinamikleri üzerine olan etkisi nedir?
- 2) Bu etkiyi ortaya çıkaran temel nedenler nelerdir?

**GİRİŞ**

Değerli katılımcı,

Benim adım ve soyadım Fatıma Nur Fişne'dir ve Gazi Üniversitesi Gazi Eğitim Fakültesi İngiliz Dili Eğitimi Anabilim Dalında araştırma görevlisi olarak görev yapmaktayım. *Ölçme ve değerlendirmenin İngilizce öğretimine etkisi ve bu etkileri ortaya çıkaran nedenler* hakkında araştırma yapmaktayım. Bu araştırma kapsamında Millî Eğitim Bakanlığına bağlı devlet okullarında (ilkokul, ortaokul ve liseler) görev yapan İngilizce öğretmenleri ile görüşme yapmak istiyorum. *Görüşme formunda odak alınan iki tür ölçme ve değerlendirme vardır.* Birincisi, sizin tarafınızdan takip edilen ölçme ve değerlendirme sürecidir. Diğeri merkezi ortak sınavda yer alan İngilizce öğretimine yönelik bölümdür. Görüşme tamamen gizlilik ilkesi çerçevesinde yapılacaktır. İzininiz olursa görüşme kayıt altına alınacaktır. Kayıtlar kesinlikle araştırma dışında farklı bir amaçla kullanılmayacaktır. İsimleriniz araştırma raporunda belirtilmeyecektir, bunun yerine farklı kodlar kullanılacaktır. Dilediğiniz vakitte kaydı durdurabilme ve istemediğiniz verileri silebilme hakkına sahipsiniz. Görüşme süresi tahmini olarak 60-90 dakika arası olarak belirlenmiştir.

Katılımınız ve vakit ayırdığınız için şimdiden teşekkür ederim.

BÖLÜM 1**Demografik Özellikler**

Okul Türü :	İlkokul <input type="checkbox"/> Ortaokul <input type="checkbox"/> Lise <input type="checkbox"/>	Mezun Olunan Okul Türü:	ELT <input type="checkbox"/> Dilbilim <input type="checkbox"/> Edebiyat <input type="checkbox"/> Diğer <input type="checkbox"/>
Yaş:	_____	Öğretmenlik Deneyimi:	_____ yıl
Cinsiyet:		Hangi kademelerde derse girilmektedir?	
Şehir/İlçe:		Ölçme ve Değerlendirmeye yönelik eğitim aldınız mı?	Evet <input type="checkbox"/> Hayır <input type="checkbox"/>

PART II

YARI YAPILANDIRILMIŞ GÖRÜŞME SORULARI

(İngilizce Öğretmenleri için)*

1. İngilizce öğrettiğiniz sınıflarda kullandığınız ölçme ve değerlendirme yöntemleri hakkında bilgi verir misiniz?*

 - Hangi kademelerde ne tür yöntemler kullanılmaktadır?
 - Hangi kademelerde ne tür etkinlikler kullanılmaktadır?
 - Temel olarak kullanılan materyaller nelerdir?

2. Uyguladığınız ölçme etkinlikleri ders kazanımları ile ne derece uyumludur?

 - Konuşma becerisi kazanımları
 - Dinleme becerisi kazanımları
 - Okuma becerisi kazanımları
 - Yazma becerisi kazanımları

3. Uyguladığınız ölçme etkinlikleri öğretim yönteminiz ile ne derece uyumludur?

 - Ders işlerken kullandığınız içerik
 - Ders işlerken kullandığınız etkinlikler
 - Dil öğretme yöntemleri
 - Ders işlerken kullandığınız materyaller

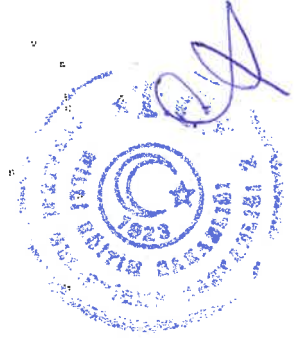
4. Uyguladığınız ölçme etkinliklerinin öğretim yönteminizi etkilediğini düşünüyor musunuz? Etkilemekte ise nasıl etkilediğine dair bilgi verir misiniz?

 - Ders işlerken kullandığınız içerik
 - Ders işlerken kullandığınız etkinlikler
 - Dil öğretme yöntemleri
 - Ders işlerken kullandığınız materyaller

5. Uyguladığınız ölçme etkinlikleri paydaşlar için ne derece önem taşımaktadır?

Alternatif soru: Paydaşların ölçme sürecine verdiği önem nedir?

 - Sizin



- Öğrencilerinizin
- Velilerin
- Okul yönetiminin
- Diğer meslektaşlarınızın
- Neden?
- Örnekler ile açıklayabilir misiniz?

6. Paydaşların sınıfta uygulanan ölçme etkinliklerinden herhangi bir beklentisi var mıdır? Varsa bu beklentiler nelerdir?

Alternatif soru: Paydaşlar, sizin nasıl bir ölçme ve değerlendirme sürecini takip etmenizi istemektedir?

- Öğrencilerinizin
- Velilerin
- Okul yönetiminin
- Diğer meslektaşlarınızın
- Neden?
- Ölçme etkinlikleriniz bu beklentilerden etkileniyor mu?
- Öğretim etkinlikleriniz bu beklentilerden etkileniyor mu?



7. İngilizce ders zümresi ölçme ve değerlendirme etkinliklerini geliştirmek ve değerlendirmek için işbirliği içerisinde çalışmakta mıdır? Çalışmakta ise bu süreç hakkında bilgi verir misiniz?

- Nasıl bir işbirliği söz konusudur?
- Ne sıklıkla çalışmaktadır?

8. Uyguladığınız ölçme ve değerlendirme etkinlikleri sonucunda siz ve öğretim kurumunuz herhangi bir karar almakta mısınız? Almakta iseniz bunlar nelerdir?

- Ne tür kararlar almaktasınız?
- Alınan kararlar kimleri etkilemektedir?

9. Merkezi ortak sınav, öğrencilerinizin ders kazanımlarına ulaşmalarını ne düzeyde etkilemektedir?

Alternatif soru: Merkezi ortak sınav, öğrencilerinizin ders kazanımlarına ulaşmalarını kolaylaştırmakta mıdır?

- Konuşma becerisi kazanımları
- Dinleme becerisi kazanımları
- Okuma becerisi kazanımları
- Yazma becerisi kazanımları

10. Merkezi ortak sınav, öğretim yönteminizi etkilemekte midir? Etkilemekte ise nasıl etkilediğine dair bilgi verir misiniz?

- Ders işlerken kullandığınız içerik
- Ders işlerken kullandığınız etkinlikler
- Dil öğretme yöntemleri
- Ders işlerken kullandığınız materyaller

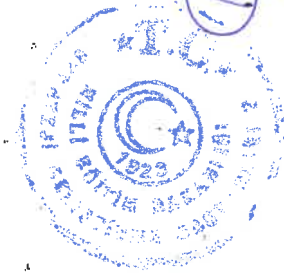
11. Merkezi ortak sınav, ölçme ve değerlendirme sürecinizi etkilemekte midir? Etkilemekte ise nasıl etkilediğine dair bilgi verir misiniz?

- Ölçme ve değerlendirme yöntemleri
- Ölçme ve değerlendirme etkinlikleri
- Ölçme ve değerlendirme materyalleri

12. Merkezi ortak sınav, paydaşlar için ne derece önem taşımaktadır?

Alternatif soru: Paydaşların merkezi ortak sınava verdiği önem nedir?

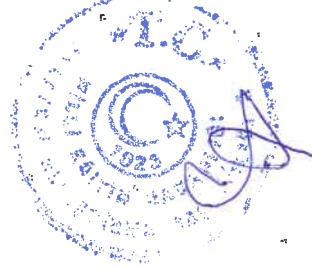
- Sizin
- Öğrencilerinizin
- Velilerin
- Okul yönetiminin
- Diğer meslektaşlarınızın
- Neden?
- Örnekler ile açıklayabilir misiniz?



13. Merkezi ortak sınav göz önünde bulundurduğunda paydaşların İngilizce öğretiminden beklentileri nelerdir?

- Sizin
- Öğrencilerinizin
- Velilerin
- Okul yönetiminin
- Diğer meslektaşlarınızın

- Ders içeriği
- Öğretim etkinlikleri
- Ders materyalleri
- Ölçme ve değerlendirme etkinlikleri
- Öğretim süreciniz bu beklentilerden etkileniyor mu?
- Ölçme süreciniz bu beklentilerden etkileniyor mu?



14. İngilizce ders zümresi, merkezi ortak sınav göz önünde bulundurduğunda işbirliği içerisinde çalışmakta mıdır? Çalışmakta ise bu süreç hakkında bilgi verir misiniz?

- Nasıl bir işbirliği söz konusudur?
- Ne sıklıkla çalışmaktadır?

15. Merkezi ortak sınav sonuçları göz önünde bulundurularak öğretim kurumunuzda herhangi bir karar alınmakta mıdır? Alınmakta ise bunlar nelerdir?

- Ne tür kararlar alınmaktadır?
- Alınan kararlar kimleri etkilemektedir?

*İlkokulda görev yapan İngilizce öğretmenlerine 1-8 arası sorular yöneltilecektir.

**** Ölçme ve Değerlendirme ile ilgili temel kavramlar**

Ölçme: Hedef dil kazanımına ne kadar ulaşıldığına yönelik performansa değer biçme işlemidir.

Değerlendirme: Ölçme sonuçlarının belirli bir ölçüt ile karşılaştırılarak performans hakkında bir yargıya varılmasıdır.

Ölçme yöntemleri: Öz-değerlendirme, portfolyo değerlendirme, klasik sınavlar, projeler, görev temelli değerlendirme, gözlem, konferans, performans değerlendirme

Ölçme etkinlikleri: Dil görevleri, proje ödevleri, kontrol listeleri, yazılı sınavlar, kısa sınavlar (quizler), performans ödevleri, oyunlar